

Erfolgreicher Salsa-Tanzkurs

Un, dos, tres, cinco, seis, siete ... So hat es sich am vergangenen Sonntagabend im Freizeitzentrum Resch bzw. im Klublokal des Salsita-Salsaclubs Liechtenstein angehört. Salsita hat im Rahmen der Jugendförderung Schülerinnen und Schüler der weiterführenden Schulen Liechtensteins zu einem Salsakurs eingeladen.

Ziel dieser Aktion war es, der Jugend das Salsatanzen allgemein und vor allem den Spass an der Bewegung näherzubringen. Im Zeitalter des Computers, des Fernsehers und des Handys ist es dem Salsita-Salsaclub Liechtenstein ein grosses Anliegen, den Schülern einen Ausgleich zum Alltag anzubieten. Mit grosser Motivation und lachenden Gesichtern bemühten sich die Jugendlichen, den Anweisungen der Tanzlehrer Alex und Massimo zu folgen.

Honoriert wurden die Bemühungen schlussendlich mit einem Besuch beim Klubabend des Salsaclubs, wo das Erlernte gleich ausprobiert wurde und der Jugenddrink «Kennidi» für Erfrischung sorgte. (pd)

www.salsita.li

VADUZ

Elsa Hemmerle-Wolf †

Am vergangenen Montag, 3. November, ist unsere liebe Mitbürgerin Elsa Hemmerle-Wolf im 86. Lebensjahr gestorben. Ihrer wird heute, Mittwoch, um 19.30 Uhr im Abendgottesdienst gedacht. Der Seelenrosenkranz wird morgen, Donnerstag, um 19.30 Uhr in der Pfarrkirche Vaduz gebetet. Die Verabschiedung mit anschliessendem Trauergottesdienst findet am Freitag, 7. November, um 9 Uhr in Vaduz statt. Wir sprechen den Angehörigen unser aufrichtiges Beileid zu diesem schmerzlichen Verlust aus.

TRIESEN

Anton Trefzer †

Am Montag, 3. November, ist unser lieber Mitbürger Anton Trefzer nach schwerer Krankheit im 79. Lebensjahr gestorben. Der Seelenrosenkranz wird heute, Mittwoch, um 19 Uhr in der Pfarrkirche Triesen gebetet. Der Trauergottesdienst mit anschliessender Beerdigung findet morgen, Donnerstag, 6. November, um 9.30 Uhr in Triesen statt. Den Angehörigen anbieten wir unser aufrichtiges Beileid zu diesem schmerzlichen Verlust.

IMPRESSUM

LIECHTENSTEINER Vaterland

Herausgeber: Vaduzer Medienhaus AG
Geschäftsführer: Daniel Quaderer
Redaktionsleitung: Günther Fritz (Chefredaktor), Janine Köpfli (Stv. Chefredaktorin, Ressortleiterin Inland), Valeska Beck (Ressortleiterin Wirtschaft), Piero Sprenger (Ressortleiter Sport), Isabella Mogliani (Ressortleiterin Beilagen/Specials).

Redaktion: Heribert Beck (Inland), Richard Brunhart (Inland), Desirée Franke-Vogt (Inland), Wolfgang Frey (Wirtschaft), Bettina Frick (Inland), Tamara Frommelt (Beilagen/Specials), Ernst Hasler (Sport), Elisabeth Huppmann (Kultur), Philipp Kolb (Sport), Shusha Maier (Inland), Bianca Negele (Inland), Hans Peter Putzi (Sport), Manuela Schädler (Inland), Patrick Stahl (Wirtschaft).

Foto-Journalisten: Daniel Ospelt, Daniel Schwendener, Elma Velagic.

Redaktions-Sekretariat: Doris Bösch.

Marketing/Verkauf: Patrick Flammer (Leiter), German Beck, Patrick Greuter, Simona Koller, Sonja Lüchinger, Elke Tschütscher, Walter Weissenbach.

Abonnenten-Dienst: Sonja Wolfinger
Agenturen: SDA, AP, SI

Adressen
Verlag: Liechtensteiner Vaterland
 Lova Center, 9490 Vaduz
 Tel. +423 236 16 16, Fax +423 236 16 17
Redaktion: Tel. +423 236 16 23
 Fax +423 236 16 17, E-Mail: redaktion@vaterland.li, sport@vaterland.li
Marketing: Tel. +423 236 16 63, Fax +423 236 16 69, E-Mail: marketing@vaterland.li
Abonnenten-Dienst: Tel. +423 236 16 61, E-Mail: abo@vaterland.li
Druck: SOPAG, 9496 Haag
Internet: www.vaterland.li

Bertrand Piccard und Kurt Aeschbacher in Triesen

Am 28. November findet in Triesen die traditionelle Benefizgala der Rheintaler Jungen Wirtschaftskammer (RJW) statt.

Unterstützt wird in diesem Jahr die Stiftung «Winds of Hope» des Heissluftballonfahrers Bertrand Piccard, welche sich dem Kampf gegen Noma verschrieben hat. Es werden 400 Gäste erwartet. Mit über hunderttausend Franken gesammelter Spenden pro Jahr – im letzten Jahr waren es sogar mehr als doppelt so viele – gehört die Benefizgala der Rheintaler Jungen Wirtschaftskammer (RJW) zu einer der grössten Wohltätigkeitsveranstaltungen in der Region Liechtenstein, Werdenberg und Sarganserland.

Nachdem im vergangenen Jahr Karlheinz Böhm nach Liechtenstein

reiste, um sein Projekt vorzustellen, ist in diesem Jahr Heissluftballon-Pilot Bertrand Piccard in der Garage Max Heidegger in Triesen zu Gast. Unter der Moderation von Kurt Aeschbacher, seines Zeichens Moderator im Schweizer Fernsehen, wird Piccard seine Stiftung «Winds of Hope» präsentieren, die sich in Afrika für den Kampf gegen Noma einsetzt.

An der Benefizgala werden insgesamt ca. 400 Personen, darunter verschiedene Persönlichkeiten aus Wirtschaft, Politik und Gesellschaft, dabei sein. Neben vielen kulinarischen Höhepunkten erwartet das Publikum ein abwechslungsreicher Unterhaltungsabend mit Sabine Fiegl & Band sowie der Electric Power Blues Band «Blududerino». (pd)

Tickets sind unter www.benefiz.li erhältlich. Weitere Informationen: www.benefiz.li, www.rjw.ch, www.windssofhope.org



Bertrand Piccard mit einem Noma-Kind und dessen Mutter in Afrika: Der Heissluftballonfahrer ist am 28. November an der RJW-Benefizgala in Triesen zu Gast. Bild pd

ERWACHSENENBILDUNG

Wie führst du dein Leben? Lebensführung mit Strategie

Der Vortrag zeigt, wie man sich selbst vertiefter erkennen und führen sowie mehr im Einklang handeln kann. Die Strudel des beruflichen und privaten Alltags absorbieren viel Energie. Dabei kann der Blick für das grössere Ganze und das Wichtige im Leben leicht verloren gehen. Je tiefer man sich selbst kennenlernt und je mehr man sich an bewussten inneren Leitlinien orientieren kann, desto sicherer kann man aus sich heraus handeln. Der Referent Gion Chresta ist Erwachsenenbildner, Management-Entwickler, Qigong-Lehrer, Supervisor, Coach und Autor des Buches «Die sieben Lebens-Fragen». Der Vortrag (Kurs 173) findet am Mittwoch, 12. November, um 20.15 Uhr im Semi-

narzentrum Stein Egerta in Schaan statt.

Mit Voranmeldung

Einführung in die Technik des Nadelfilzens

In diesem Kurs lernen die Teilnehmer, mit einer Filznadel und Wolle, Tiere, Zwerge und andere schöne Dinge herzustellen, damit am Ende des Kurses jeder mit einem selbst hergestellten Unikat nach Hause gehen kann. Der Kurs 141 unter der Leitung von Ute M. Richter beginnt am Mittwoch, 12. November, um 19 Uhr im LBZ in Triesen. (pd)

Mit Voranmeldung bei der Erwachsenenbildung Stein Egerta, Schaan, Tel. +423 232 48 22, oder E-Mail: info@steinegerta.li

Matinee in der Bibliothek

Am Sonntag, 9. November, von 11 bis 12.30 Uhr, findet die 6. Matinee in der Gemeindebibliothek Balzers, diesmal zum Thema Weinbau, statt.

Weinbau hat in Balzes eine lange Tradition. Die Römer brachten den Wein in die Region und begannen, den Weinbau zu kultivieren. Vermutlich haben aber bereits in vorrömischer Zeit die Rätier die Trauben von wild wachsenden Reben gepflückt und zu Wein verarbeitet. Im Churrätischen Reichsurbar aus dem Jahre 842, einer Urkunde, in der Ortschaften des Landes schriftlich festgehalten werden, sind bei einem Hof in «Palazoles» und bei einem Hof in «Meilis» ebenfalls Wein-

gärten verzeichnet. Der Weinbau in Balzers wird hier erstmals schriftlich belegt.

Heute wird in der Gemeinde auf 2,1 ha Weinbau betrieben, um den Burghügel Gutenberg mit 1,8 ha und im kleineren Weinbaugelände Wingerta mit 0,3 ha. Die im Terrassenbau angelegten Weingärten am Burghügel Gutenberg bieten zusammen mit dem See im Junkerriet ein grossartiges Landschaftsbild. Durch die Wingertpflege und die Wiederbelebung des Weinbaus am Burghügel, am Runden Büchel und in der Wingerta wird eine alte Tradition in der Gemeinde fortgeführt. Die Winzer von Balzers freuen sich, der Bevölkerung den hier wachsenden Wein und somit auch die Weinkultur näherzubringen. (pd)



TODESANZEIGE



*Alles hat seine Stunde.
Für jede Geschichte unter dem Himmel
gibt es eine bestimmte Zeit:
Eine Zeit zum Lieben,
eine Zeit zum Lachen
und eine Zeit zum Abschied nehmen.*

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von unserer Mama, Schwiegermama, Oma, Uroma, Gotta und Tante


Elsa Hemmerle-Wolf
22. April 1923 – 3. November 2008

Wir sind dankbar für die schöne Zeit, die wir mit ihr verbringen durften. Wir bitten, der lieben Verstorbenen im Gebet zu gedenken und ihr ein ehrendes Andenken zu bewahren.


Vaduz, Schaan, Triesen, 3. November 2008

In Liebe und Dankbarkeit:
*Werner und Thea
mit Sara und Mario, Petra, Nicolas
 Norbert und Doris
mit Thomas und Jacqueline, Katrin und Marcel mit Noah, Isabel
 Zita
mit Patrick, Pascal, Geraldine
 Anverwandte und Bekannte*

Die liebe Verstorbene ist in der Friedhofskapelle in Vaduz aufgebahrt. Wir gedenken der Verstorbenen am Mittwoch, 5. November, im Abendgottesdienst und beten den Seelenrosenkranz am Donnerstag, 6. November, jeweils um 19.30 Uhr in der Pfarrkirche Vaduz. Die Verabschiedung findet am Freitag, 7. November, um 9 Uhr auf dem Vaduzer Friedhof statt. Anschliessend Trauergottesdienst in der Pfarrkirche Vaduz. Anstelle von Blumen bitten wir um Spenden für die Familienhilfe Vaduz.



TODESANZEIGE



*Wenn wir Dir auch Ruhe gönnen,
ist doch voll Trauer unser Herz.
Dein Leiden sehen
und nicht helfen können,
war unser allergrösster Schmerz.*

Traurig, aber mit vielen schönen Erinnerungen und in grosser Liebe und Dankbarkeit, nehmen wir Abschied von meinem geliebten Gatten, unserem herzensguten Tāta, Schwiegervater, Neni, Bruder, Schwager, Onkel und Götti

Anton Trefzer
11. Februar 1930 – 3. November 2008

Er durfte heute, nach schwerer, mit grosser Geduld ertragener Krankheit, wohl versehen mit den heiligen Sterbesakramenten, im Kreise seiner Familie friedlich einschlafen. Wir werden Dich alle sehr vermissen.

Triesen, 3. November 2008

In stiller Trauer:
*Waltraud Trefzer-Schurte
 Norbert und Barbara Trefzer mit Franziska und Michael
 Ernst und Marlis Trefzer mit Stefan, Thomas und Pascal
 Margret Trefzer
 Schwägerinnen mit Familien
 Anverwandte, Freunde und Bekannte*

Der liebe Verstorbene ist in der Friedhofskapelle in Triesen aufgebahrt. Wir gedenken seiner in der Abendmesse am Dienstag, 4. November, um 19 Uhr in der Pfarrkirche Triesen. Den Seelenrosenkranz beten wir am Mittwoch, 5. November, um 19 Uhr in der Pfarrkirche Triesen. Der Trauergottesdienst mit anschliessender Beerdigung findet am Donnerstag, 6. November, um 9.30 Uhr in Triesen statt.